

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice

Nr. 1/2011



**EDITURA UNIVERSITARĂ
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan
Coperta: Ionuț Militaru
Angelica Mălăescu

Copyright © 2011
Editura Universitară
Director: Vasile Muscalu
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,
Sector 1, București
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și
Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47
(021) 319.67.27
comenzi@editurauniversitara.ro

IMPORTANT

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Director:

jud. Dragoș Călin,
Curtea de Apel București

Redactor-șef:

jud. Ionuț Militaru,
Judecătoria Sect. 6 București

Redactor-șef adjunct:

jud. Roxana Lăcătușu,
Judecătoria Sect. 4 București

Colegiul de redacție:

jud. Paula-Andrada Coțovanu,
Curtea de Apel Pitești
jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,
Judecătoria Sect. 5 București
jud. Florin Mihăiță,
Judecătoria Sect. 4 București
jud. dr. Gabriel Caian,
Judecătoria Craiova
jud. Aurora Burtescu
Judecătoria Sect. 4 București
Ilhan Ibram, consultant parlamentar,
Camera Deputaților, Direcția Afaceri
Europene
jud. Cristina Nicoleta Ghiță, Judecătoria
Sect. 1 București
jud. Elena Blidaru, Judecătoria Sect. 1
București
jud. Petrică Ghergheșanu, Judecătoria
Sect. 4 București
jud. Alexandra Neagu, Judecătoria Iași

Colegiul științific:

jud. Diana Bălancea,
Curtea de Apel București
conf. univ. dr. Mihai Șandru,
Academia Română
jur. Mihai Banu,
Revista Română de Drept
Comunitar
Ruben Murdanaigum,
solicitor, Rubens Solicitors
Lochgilphead, Marea Britanie
lector univ. dr. Anamaria Groza,
judecător, Judecătoria Strehaia

Colaboratori:

Ștefania Marinescu, manager éditorial
SEO, GroupM Interaction-WPP,
Paris
jud. Ciprian Coadă,
Tribunalul Constanța
jud. Oana Ignat, Judecătoria Iași
jud. Simona Kovacs, Judecătoria Târgu
Secuiesc
prof. Mădălina Vîntu
auditor de justiție Lucian Cosmin Manoloiu,
Institutul Național al Magistraturii
Gabriela Calbureanu, consilier juridic,
S.C. Romgaz S.A. Mediaș
Eric Alt, conseiller référendaire, Curtea de
Casație Paris, Secția a II-a
Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the
United States Court of Appeals for
the Nine Circuit
Manjola Bejleri, președintele Asociației
Judecătorilor Albanezi

Corector:

Cosmina Chevorchian

Lista principalelor abrevieri

C. Ap.	Curtea de Apel
C.E.	Comunitățile Europene
CEDO	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
Convenția	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
C.S.M.	Consiliul Superior al Magistraturii
Dalloz	Recueil le Dalloz
Dec. civ., pen.	Decizia civilă, penală
D.N.A.	Direcția Națională Anticorupție
D.I.I.C.O.T.	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
I.N.M.	Institutul Național al Magistraturii
înch.	încheierea
Î.C.C.J.	Înalta Curte de Casație și Justiție
J.O.U.E.	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
Jud.	Judecătoria
M.J.L.C.	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
M. Of.	Monitorul Oficial al României, Partea I
n.a./ n.n.	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
n.t.	nota traducătorului
O.N.U.	Organizația Națiunilor Unite
S. civ., pen., com., cont. adm.	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
sent. civ., pen.	Sentința civilă, penală
subl. ns.	Sublinierea noastră (a autorului)
TFP	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
TPI	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
Trib.	Tribunalul
TUE	Tratatul privind Uniunea Europeană
TCE	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
UE	Uniunea Europeană

Cuprins

EDITORIAL

Silviu Gabriel Barbu - Cuvinte neînsemnate despre români și despre justiție 11

INTERVIURI – Despre justiție și judecători 17

Interviuri cu domnul **Jacques Barrot**, doamna **Mihaela Amos** și domnul **Răzvan E. Miulescu** 19, 24

ATITUDINI

Alex Kozinski, Robert Johnson - Despre camere video și săli de judecată [articol în lb. engleză] 27

Richard Nobles, David Schiff – De ce vorbesc judecătorii în felul lor? [articol în lb. engleză] 41

Nelly Madanska – Rolul inspectoratului de pe lângă Ministerul Justiției în ce privește interacțiunea dintre puterea judiciară și cea executivă [articol în lb. franceză] 74

Fabrizio Amato – Chestionarul Consiliului Superior cu privire la condiția femeii în magistratura italiană: idei pentru analiză, expunerea criticilor, direcții pentru o egalitate de gen efectivă [articol în lb. italiană] 80

Roberto Contreras Olivares – Realitățile penitenciarelor și provocări culturale [articol în lb. spaniolă] 101

Anamaria Groza – Observații cu privire la sistemul judiciar luxemburghez [articol în lb. franceză] 108

STUDII JURIDICE

Lucreția Albertina Postelnicu - Efectele simulației în ceea ce-i privește pe creditorii chirografari în actuala și viitoarea reglementare a Codului civil. 117

Dragoș Călin - Reglementări ale dreptului Uniunii Europene în domeniul dreptului asigurărilor sociale. Experiența românească 139

Roxana Lăcătușu – Calitatea procesuală activă a terțului în anularea certificatului de moștenitor 201

JURISPRUDENȚĂ

Contencios administrativ. Recurs formulat de asociații profesionale ale magistraților împotriva Hotărârii Plenului C.S.M. prin care s-a dispus promovarea în funcția de judecător la Înalta Curte de Casație și Justiție. Lipsă de interes. ... 207

Recunoaștere grad profesional. Consiliul Superior al Magistraturii nu poate fi obligat să recunoască gradul profesional superior, ca urmare a unui examen organizat de altă autoritate și ale cărui rezultate nu au fost valorificate în termenul legal 210

Auditori de justiție. Solicitarea unui auditor de justiție, care nu a promovat sesiunea de absolvire a I.N.M., de a fi obligată instituția la organizarea unei noi sesiuni de absolvire, precum și la plata în continuare a bursei este lipsită de temei legal 213

Magistrați asistenți. Interpretarea dispozițiilor Legii nr. 92/1992 și ale Legii nr. 56/1993 în vigoare la data numirii în funcția de magistrat asistent în sensul că, prin simpla îndeplinire a condiției de

vechime, reclamanților ar trebui să le fi conferit de drept gradul profesional de judecător de Curte de Apel, contravine dispozițiilor legale care reglementează promovarea judecătorilor și procurorilor 217

PREZENTĂRI

Centrul de Resurse Juridice din Moldova 221

RECENZII

GEMME – Secțiunea română - *Medierea în Uniunea Europeană. Stadiu și perspective* 222

GREFA VESELĂ

Decizia Curții Constituționale nr. 1197 din 30 septembrie 2010 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 147 alin. 2 și ale art. 255 alin. 1 din Codul penal 224

Ordonanța Tribunalului Uniunii Europene (Camera întâi) din 11 martie 2011 în cauza T-73/11 - Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retragere «Alexandru Ioan Cuza» – Filiala 5 București împotriva României 228

Contents

EDITORIAL

Silviu Gabriel Barbu - Meek Words on Romanians and on Justice 11

INTERVIEWS – About Justice and Judges 17

Interviews with **Mr Jacques Barrot, Ms Mihaela Amoos, and Mr Răzvan E. Miuțescu** 19, 24

ATTITUDES

Alex Kozinski and Robert Johnson - Of Cameras and Courtrooms 27

Richard Nobles and David Schiff - Why do judges talk the way they do? 41

Nelly Madanska - The Role of the Minister of Justice Inspection concerning the Relationship between the Judiciary and the Executive 74

Fabrizio Amato - The Superior Council Questionnaire on the Women Status in the Italian Magistracy: Ideas for Analysis, Characterization on Criticism, Roadmap on Effectiveness of the Gender Equality 80

Roberto Contreras Olivares - Prison Realities and Cultural Challenges 101

Anamaria Groza - Insights on the Luxembourg Judiciary 108

JURIDICAL STUDIES

Lucreția Albertina Postelnicu - Effects of the Intentional Deception concerning the Unsecured Creditors under the Current and Future Framework of the Civil Code 117

Dragoș Călin - Provisions of the European Union Law in the Field of Social Security Systems. The Romanian Experience 139

Roxana Lăcătușu – Legal Standing of a Third Party to Bring an Action for Annulment against the Certificate of Succession 201

CASE LAW

Administrative justice. Appeal by a professional association of the magistrates against a judgment of the plenary formation of the Superior Council of Magistracy that ordered a promotion as a judge to the High Court of Cassation and Justice. Lack of interest 207

Professional rank recognition. The Superior Council of Magistracy may not be ordered to recognise a superior professional rank following an examination held by another body and whose results were not used inside the legal period 210

Justice trainees. Lack of a legal basis for a request by a justice trainee, that was not promoted during a graduation session of the National Institute of Magistracy, to order the institution to hold a new graduation session and to resume the payment of a training grant 213

Assistant magistrates. Interpretation of provisions of the Act No. 92/1992 and of the Act No. 56/1993 in force on the date of appointment as assistant magistrate that held that by mere fulfilment of the length-of-service condition the applicants should be given by law the professional degree as Court of Appeal judge runs counter to the legal framework that regulates the promotion of judges and prosecutors 217

PRESENTATIONS

The Legal Resources Center of Moldova 221

REVIEWS

GEMME – Romanian Section –
Mediation in the European Union.
Evolution and perspective 222

FUNNY REGISTRY

Decision of the Constitutional Court No
1197 of 30 September 2010 on the

preliminary ruling on the issue of
constitutionality of the provisions of
Articles 147(2) and 255(1) of the Criminal
Code 224

Order of the General Court (First
Chamber) of 11 March 2011 in Case
T-73/11 Asociația Națională a Cadrelor
Militare în Rezervă și în Retragere
«Alexandru Ioan Cuza» – Filiala 5
București împotriva României 228

Sommaire

EDITORIAL

Silviu Gabriel Barbu - Quelques paroles sur les roumains et la justice 11

INTERVIEWS – Sur la justice et les juges 17

Interviews avec **M. Jacques Barrot**, **Mme Mihaela Amos** et **M. Răzvan E. Miuțescu** 19, 24

ATTITUDES

Alex Kozinski, Robert Johnson – Les caméras et les tribunaux 27

Richard Nobles, David Schiff - Pourquoi les juges utilisent-ils un langage particulier? 41

Nelly Madanska - Le rôle de l'inspection auprès du ministre de la Justice en matière d'interaction entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir exécutif 74

Fabrizio Amato – Le questionnaire du Conseil Supérieur de la Magistrature sur la condition de la femme dans la magistrature italienne: repères d'analyse, aspects critiques, parcours pour une égalité effective des sexes .. 80

Roberto Contreras Olivares – La réalité de la prison et le défi culturel 101

Anamaria Groza - Aperçus du système judiciaire Luxembourgeois 108

ETUDES JURIDIQUES

Lucreția Albertina Postelnicu – Les effets de la simulation en ce qui concerne les créanciers chirographaires dans la réglementation actuelle et future du Code civil 117

Dragoș Călin – Des réglementations du droit de l'Union Européenne dans le domaine des assurances sociales. L'expérience roumaine 139

Roxana Lăcătușu – La qualité processuelle active du tiers dans l'action en annulation du certificat d'héritier 201

JURISPRUDENCE

Contentieux administratif. Recours introduit par les magistrats contre une Décision du Plein du Conseil Supérieur de la Magistrature par laquelle celui-ci a disposé la promotion dans la fonction de juge à la Haute Cour de Cassation et de Justice. Manque d'intérêt 207

Reconnaissance du grade professionnel. Le Conseil Supérieur de la Magistrature ne peut pas être obligé de reconnaître le grade professionnel supérieur, comme conséquence d'un examen organisé par une autre autorité et dont les résultats n'ont pas été valorisés dans le délai légal 210

Auditeurs de justice. La sollicitation d'un auditeur de justice, qui n'a pas passé la session de promotion de l'Institut Supérieur de la Magistrature, que l'institution soit obligée d'organiser une nouvelle session d'examens et payer en continuation une bourse est sans base légale 213

Les magistrats assistants. L'interprétation des dispositions de la Loi n. 92/1992 et de la Loi n. 56/1993 en vigueur à la date de la nomination en fonction des magistrats assistants dans le sens où, par le simple accomplissement de la condition d'ancienneté, les requérants auraient obtenu de plein droit le grade

professionnel de juge de Court d'Appel
contrevient aux dispositions légales qui
réglementent la promotion des juges et
des procureurs 217

PRESENTATIONS

Le Centre de Ressources Juridiques de
Moldavie 221

RECENSIONS

GEMME – Section roumaine - *Médiation
dans l'Union Européenne. Analyse et
perspectives* 222

LE GREFFE DRÔLE

Décision de la Cour Constitutionnelle n°
1197 de 30 septembre 2010 concernant
l'exception d'inconstitutionnalité des
dispositions de l'art. 147 alinéa 2 et de
l'art. 255 alinéa 1 du Code pénal 224

Ordonnance du Tribunal de l'Union
Européenne (Chambre première) de 11
mars 2011 dans l'affaire T-73/11 –
Association Nationale des Militaires en
Reserve et en Retraite «Alexandru Ioan
Cuza » – Filiale 5 Bucarest contre la
Roumanie 228